

 <p>Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»</p>	<p>Емблема кафедри (за наявності)</p>	<p>Назва кафедри, що забезпечує викладання</p>
<p>Третя іноземна мова (німецька мова A2.1)</p> <p>Робоча програма освітнього компонента (Силабус)</p>		<p>Кафедра теорії, практики та перекладу німецької мови</p>

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</i>
Статус дисципліни	<i>Вибіркова</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>4 курс, осінній семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>120 год (4 кредити): 54 год аудиторних і 66 год СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>Залік</i>
Розклад занять	<i>http://rozklad.kpi.ua/</i>
Мова викладання	<i>Українська/ Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>к. філол. наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Олійник Лідія Володимирівна https://ktppnm.kpi.ua/node/1477</i>
Розміщення курсу	<i>у розробці</i>

Програма навчальної дисципліни

1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Вивчення кредитного модуля «Третя іноземна мова (німецька мова A2.1)» є невід'ємним компонентом опанування німецької мови (її фонетичного, лексичного та граматичного аспектів відповідно до тематики занять) та формування іншомовної комунікативної компетенції в процесі аудіювання, читання, говоріння та здійснення письмового мовлення. Зміст кредитних модулів передбачає оволодіння граматичними та лексичними ресурсами німецької мови для здійснення успішної та ефективної комунікативної діяльності та відповідно медіації в процесі міжкультурного спілкування.

Предмет освітнього компонента – фонетика, лексика і граматики німецької мови, знання яких забезпечує студентам можливість сприймати та розуміти іноземне мовлення та вести розмову в ситуаціях повсякденної комунікації німецькою мовою на рівні A2.1; особливості побудови середніх текстів, лінгвокраїнознавчі аспекти мовної поведінки в німецькомовному середовищі.

Метою освітнього компонента є формування у студентів здатностей:

- спілкуватися німецькою мовою усно і письмово на визначеному програмою дисципліни рівні A2.1, використовуючи граматичні конструкції, лексику та мовні кліше для моделювання ситуацій щоденної комунікації німецькою мовою;
- вести монологічне або діалогічне усне та письмове мовлення на основі готових шаблонів та мовних структур;
- висловлювати на достатньому рівні власні думки, емоції, бачення проблем із зазначених тем;
- створювати письмові повідомлення, висловлювання різного об'єму та тематичного спрямування;
- розуміти та сприймати на слух повідомлення відповідно до норм та правил вимови з визначенням основної теми та мети висловлювання;
- володіти навичками читання та сприйняття текстів відповідного рівня складності німецькою мовою;
- перекладати та інтерпретувати тексти середнього об'єму;
- оперувати отриманими новими теоретичними знаннями з граматики.

У результаті вивчення дисципліни «Третя іноземна мова (німецька мова A2.1)» студенти зможуть:

- логічно висловлюватись на знайому тему в межах своєї сфери діяльності, розуміти головний зміст складної дискусії, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна;
- розуміти чітко аргументоване мовлення, сприймати та відповідати на запитання за темою доповіді на рівні, що передбачає перепитування, якщо мовлення швидке;
- брати участь в обговоренні, що спирається на шаблон-опору та розгортається відповідно до сценарію, використовуючи різноманітний набір клішованих фраз, що дозволяють висловити думку, погодитися чи не погодитися з думкою співрозмовника, поставити під сумнів думку інших, послатися на досвід або навести інформацію на підтвердження власної позиції;
- надавати основний опис одного з багатьох предметів, що входять до кола його / її інтересів, представляючи його у лінійній послідовності;
- писати короткі, прості твори на знайомі теми, детальні описи на низку тем у межах

кола своїх інтересів;

- висловлювати на письмі враження, описуючи почуття і ставлення у вигляді простого зв'язного тексту, описувати події;
- читати послідовний фактичний текст про предмети, що стосуються його / її сфери та інтересів із задовільним рівнем розуміння;
- знайти і зрозуміти необхідну інформацію у повсякденних матеріалах, таких як листи, брошури і короткі офіційні документи;
- розрізняти основні фонетичні варіанти слів за їх головними ознаками, навіть при деякому відхиленні від норми;
- розуміти наявну в аудіотексті інформацію на рівні основних ідей, якщо у тексті наявна певна кількість незнайомого лексичного матеріалу, та на рівні ключових деталей, за умови, що лексичний і граматичний матеріал є повністю знайомим і не викликає труднощів сприйняття;
- сприймати і правильно інтерпретувати логічний наголос, для визначення основного смислового навантаження повідомлення, та інтонацію, для членування фраз на закінчені смислові відрізки і встановлення комунікативних типів фраз.

2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Кредитний модуль «Третя іноземна мова (німецька мова А2.1)» вивчається протягом п'ятого семестру навчання. Вивчення цього освітнього компонента спирається на знання, отримані протягом вивчення дисципліни «Вступ до романо-германського мовознавства», і опосередковано сприяє ефективному засвоєнню дисциплін «Курсова робота англійської/французької мови», а також «Курсова робота з практики перекладу» та «Перекладацька практика».

3. Зміст освітнього компонента

Освітній компонент «Третя іноземна мова (німецька мова А2.1)» містить три розділи:

Розділ 1. Статичні та експресивні параметри зовнішності людини

Тема 1.1. Identifizierung des Menschen nach dem Aussehen.

Тема 1.2. Aussehen eines Menschen.

Тема 1.3. Schule, Ausbildung, Beruf.

Тема 1.4. Lebenslauf.

Розділ 2. Робота і дозвілля

Тема 2.1. Freizeit und Werktage.

Тема 2.2. Radio, Kino und Fernsehen.

Тема 2.3. Industrie, Wirtschaft.

Тема 2.4. Familie und persönliche Beziehungen.

Розділ 3. Навколишнє природне середовище

Тема 3.1. Landschaftstypen.

Тема 3.2. Naturerscheinungen. Wetterbericht.

Тема 3.3. Geographische Lage Deutschlands.

Тема 3.4. Umweltschutz.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Підручник: Themen aktuell 2. Kursbuch + Arbeitsbuch mit integrierter Audio-CD, Lektion 1–5. Hueber Verlag. 2004. – 176 S.
2. Робочий зошит: Themen aktuell 2. Kursbuch + Arbeitsbuch mit integrierter Audio-CD, Lektion 6–10. Hueber Verlag. 2004. – 168 S.
3. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache: Erklärungen und Übungen.aktualisierte Auflage / Grammatik mit integriertem Lösungsschlüssel / Monika Reimann. – [S. l.] : Hueber Verlag, 2022. – 264 S.

Додаткова:

1. Deutsche Grammatik Schritt für Schritt. Lehr- und Übungsbuch. Kompaktausgabe: навч. підручн. для студ. спец. 035 Філологія / В. А. Котвицька, О. А. Лазебна. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. 132 с.
1. EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. – Ismaning, Hueber, 2002.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії, які реалізуються через:

-активні (в тому числі інтерактивні) методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм тощо);

- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення); запитання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо;

- метод проблемно-пошукового навчання, що передбачає осмислення навчального матеріалу та подальшу реалізацію самостійного пошуку, сприяючи розвитку когнітивної та творчої активності здобувачів;

- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність здобувачів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність і медійну компетентність.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту кредитного модуля та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram або Viber, Електронний кампус, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту дисципліни;
- оцінюються робота здобувачів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання завдань.

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Практичне і заняття	Рекомендований час СРС

1.	Вступне заняття. Тестування вихідного рівня володіння лексико-граматичним матеріалом.	2	2
2.	Розділ 1. Wie sehen die Personen aus? (Bilder) Kursbuch S. 8, Üb. 1-2. Vergleichen Sie die Personen Kursbuch S. 9, Üb. 3-6- Familienbilder: Kursbuch S. 10-12, Üb. 7-8. Themen Aktuell 2. S. 86-87, Üb. 21-27. CPC: Твір на тему «Was schenke ich meinen Freunden zum Geburtstag». Modequiz (S. 94). Перфект: S. 28-30, Üb. 8-11 (S. 38-39). Вправи на повторення тем, що вивчались. CPC: S. 96, Üb. 20 (допоміжна літ-ра).	2	3
3.	Л.Т. Der Modetipp. S. 13, Üb. 10-17: Kursbuch. Г.Т. Перфект. Themen Aktuell 2, Роздавальний матеріал. Підготовка повідомлень для мінігазети до тематики «Mode im Wandel der Zeit», DÜ (S. 62-63). S. 72-73, Üb. 4-12. Відеоматеріал «Verschiedene Kulturen – verschiedene Kleidung» (S. 14-15, Üb. 22-27: Arbeitsbuch). Перфект (S. 132-133). Виконання вправ на засвоєння теми. Відеоматеріал, Themen Aktuell 2. CPC: Text „Kein Geld für Irokesen“, S. 17. Kursbuch, S. 17-19, Üb. 18-21.	2	2
4.	Schule, Ausbildung, Beruf. S. 21-23, Kursbuch: Gespräch „Was wollten Sie als Kind werden? Warum?“. Г.Т Модальні дієслова в простому минулому часі. Грам. табл.; Themen Aktuell 2. Текст „Sind Sie mit Ihrem Beruf zufrieden?“ (S. 24 Kursbuch). Повторення грам. теми Numeralien, (Grundzahlen, Bildung der Numeralien), S. 77-78, Üb. 15-17. Themen Aktuell 2. Wortschatz – Arbeitsbuch S. 16 auswendig lernen. Переклад поезії - вірш „Mein Schatz“ (S. 98), Üb. CPC: 18-20 (S. 85), граматичні вправи (допоміжна літ-ра). Üb. 36, S. 90. S. 18-20, Üb. 1-7 (Arbeitsbuch).	2	2

5.	<p>Diagramm «Schulsystem in Deutschland», S. 26 Kursbuch (Aufgabe nach dem Diagramm, Üb. 8). Themen Aktuell 2. Lebenslauf. Diskussion über das Schulsystem in der Ukraine (S. 27 Üb. 9 – Kursbuch). Hörverstehen. Manfred Zehner und seine Eltern (S. 28, Üb. 10, 11 – Kursbuch). Г.Т. Модальні дієслова. Грам. табл.; Themen Aktuell 2. CPC: Text zum Lesen und Nacherzählen. „Akademiker heute ohne Zukunft?“ S. 29, Üb. 12-16 - Kursbuch. Роздавальний матеріал.</p>	2	3
6.	<p>Lebenslauf. Hörverstehen. Kursbuch S. 32, Üb. 18-19. Themen Aktuell 2. Selbstständige Arbeit. CPC: Beschreiben Sie Ihren Lebenslauf (in tabellarischer Form). Роздавальний матеріал.</p>	2	2
7.	<p>Текст „Soziale Sicherheit“ (переклад без словника). Аудіювання. Modalverben: S. 76-79, Üb. 21-30, S. 86-87. „Arzt-Patienten-Beziehungen“, Üb. 1-4, S. 117, Üb. 14, S. 121. Л.Т. Сучасна медицина. Г.Т. Часові форми дієслова. Обговорення “Die Modelle der „Arzt-Patienten-Beziehungen“ Üb. 15-18, S. 121. CPC: Роздавальний матеріал Самовчитель німецької мови Н. Бориско. Підготовка до дискусії “Traditionelle Medizin”.</p>	2	3
8.	<p>Відеоматеріал «Interkulturelle Probleme im Arzt-Patienten-Gespräch». Повторення часових форм дієслова (вправи на S. 105-106, 126, 129, 134-137). Відеоматеріал із завданнями на розуміння тексту. Das Programm / die Sendungen. S. 36-37. Kursbuch. Themen Aktuell 2. CPC: переклад речень (S. 98). Твір на тему «Inwieweit glaube ich den Ärzten».</p>	2	2

9.	<p>Діалог „Auch die schönste Zeit geht einmal zu Ende“, S. 206-208.</p> <p>Аудіювання. Завдання до прослуханого тексту. Опис продуктів, страв із зображень. Переклад речень. Üb. 29.</p> <p>Text zum Lesen: Geschmack, S. 239.</p> <p>Grammatik. Konjunktiv II. S. 29 – Arbeitsbuch. S. 35 Üb. 14-15 (Arbeitsbuch).</p> <p>CPC: S. 130-132, Üb. 1-3.</p>	2	2
10.	<p>Виконання вправ на засвоєння та закріплення теми, що вивчається (Кон'юнктив II). Роздавальний матеріал.</p> <p>Konjunktiv II der Vergangenheit S. 120-121, Üb. 1-4, S. 122-123, Üb. 1-4. EM Übungsgrammatik.</p> <p>CPC: EM Übungsgrammatik. S. 118-119 Üb. 1-4 (schriftlich).</p>	2	2
11.	<p>Г.Т. Konjunktiv II. S. 37 Üb. 20, S. 39 Üb. 24, 25 (Arbeitsbuch).</p> <p>Lexikalische Aufgaben. Arbeitsbuch S. 33-35, Üb. 9-13, S. 36 Üb. 17, S. 37 Üb. 18, 19.</p> <p>Themen Aktuell 2</p> <p>CPC: Lexikalische Aufgaben aus dem Arbeitsbuch (S. 30-32, Üb. 1-8). EM Übungsgrammatik.</p>	2	2
12.	<p>Текст «Telefonieren in Deutschland». Аудіювання. Повт. теми «Partizipien» (Deutsche Grammatik Schritt für Schritt. Котвицька В.А., Лазебна О.А.). Тренування розмовних навичок: Wie komme ich zu / in.....? (на основі карти на S. 167).</p> <p>Hörverstehen. Üb. 16-20, S. 171-172.</p> <p>Лекс. диктант (30 слів). Повт. Infinitiv II (розд. мат.). Текст. Читання, обговорення.</p> <p>Аудіоматеріал. Завдання.</p> <p>CPC: Unterschiede und Gemeinsamkeiten“, Üb. 7-15 (S. 170-171). EM Übungsgrammatik. Граматичні вправи.</p>	2	3
13.	<p>Розділ 2. Л.Т. Дозвілля. У ресторані.Г.Т. Плюсquamперфект.</p> <p>Private und offizielle Anrufe. S. 197. Грам. табл.</p> <p>Stellen Sie Ihr Wunsch-Programm für einen Tag zusammen (Gruppenarbeit) S. 37: Kursbuch.</p> <p>Themen Aktuell 2.</p> <p>CPC: Твір «Meine Freizeit». Finden Sie zu jedem Textanfang die passende Fortsetzung S. 38, Üb. 5 (Kursbuch).</p>	2	2

14.	<p>Leserbriefe. S. 39, Üb. 6, 7. Radio-Nachrichten. Drei Personen rufen Drau Dr. Semmler. Sie haben ein Problem und bekommen Ratschläge. S. 40, Üb. 8,9 (Kursbuch). Ich hol die Leute aus dem Alltagstrott. Text auf S. 43, Üb. 14,15. Дискусії. Themen Aktuell 2. CPC: Liedtexte S. 41, Üb. 10 (Kursbuch), S. 41, Üb. 12 (schriftlich). Твір на тему "Wie finden Sie Strassenmusik" S. 45 Üb. 17-18 (Kursbuch).</p>	2	3
15.	<p>Industrie, Arbeit, Wirtschaft. Wortschatz zur Lektion 4. S. 40-41 (Arbeitsbuch). Grammatik. Steigerung des Adjektivs. Виконання вправ на засвоєння та закріплення вказаної граматичної теми. Грам. табл.; Themen Aktuell 2. Diktat. S. 44-45 Üb. 7-10 (Arbeitsbuch). CPC: Роздавальний матеріал. S. 42-43 Üb. 1-6 (Arbeitsbuch). Schreiben Sie einen Dialog S. 46, Üb. 11 (Arbeitsbuch).</p>	2	3
16.	<p>Г.Т. Passiv. S. 48 Üb. 15, 16, 17, 18 (Arbeitsbuch), S. 110-111, Üb. 1-5. Themen Aktuell 2. EM Übungsgrammatik (граматичні вправи). Л. Т. Landschaftstypen. Г.Т. Unpersönliches Pronomen „es“. Lesen und Übersetzen des Wortschatzes (Arbeitsbuch S. 69-70). Вправи на засвоєння лексичного матеріалу (Arbeitsbuch: S. 71-72, Üb. 1-6). Themen aktuell 2, гр. таблиці. CPC: лексико-граматичні вправи на повторення тем, що вивчались (допоміжна літ-ра). Wortschatz auswendig lernen.</p>	2	2
17.	<p>Розділ 3. Л. Т. Naturerscheinungen. Wetterbericht. Експрес-контроль лексичного матеріалу, що вивчається. Непідготовлене мовлення щодо теми заняття. Аудіювання. Hören Sie die Dialoge. S. 75, Üb. 3 (Kursbuch). Непідготовлене мовлення щодо теми заняття. Beschreiben Sie die Bilder auf S. 74 (Kursbuch). S. 75 Üb. 2, 4 (Kursbuch). CPC: Переклад речень з лексикою теми, що вивчається, на роздавальному матеріалі. Themen aktuell 2. Виконання впр. на мовну здогадку Lückentext „Zum ersten Mal in Deutschland» (роздавальний матеріал).</p>	2	3

18.	<p>Hörverstehen. Hören Sie die Wetterberichte. S. 76, Üb. 5 (Kursbuch).</p> <p>Дискусія на тему «Wie gefällt Ihnen das Klima in Ihrem Wohnort? Macht Sie das Klima oder das Wetter manchmal krank? Welches Klima oder Wetter mögen Sie am liebsten?».</p> <p>CPC: S. 77, Üb. 7 (Kursbuch).</p>	2	2
19.	<p>Geographische Lage Deutschlands. Lesen und Übersetzen des Textes auf S. 78 (Kursbuch).</p> <p>Непідготовлене мовлення. Дискусія на тему: «Aus welcher Region Ihres Landes kommen Sie? Wie ist die Landschaft und das Klima dort? Wie sind die Menschen? Was ist dort besonders interessant?».</p> <p>CPC: Machen Sie das Quiz auch mit Landschaften oder Gebirgen in Ihrem Land. Переклад речень з української мови на німецьку (на розд. матеріалі).</p>	2	2
20.	<p>Grammatik. Relativsätze. S. 72, Üb. 6, S. 76-77, Üb. 19 (Arbeitsbuch). Вправи на засвоєння та закріплення граматичної теми, що вивчається (роздавальний матеріал). Підрядні означальні речення на переклад (роздавальний матеріал).</p> <p>CPC: Напишіть твір на тему „Wie würden Sie einem Deutschen Ihr Land beschreiben (15-20 речень).</p> <p>Schauen Sie die Deutschlangkarte genau an. Machen Sie ein Quiz. Вправи на повторення Futurum. S. 84-85, Üb. 1-5 (EM Übungsbuch).</p>	2	2
21.	<p>Umweltschutz.</p> <p>Lesen und Übersetzen. Texte auf S. 80-81 (Kursbuch)</p> <p>Müll macht Probleme. Suchen Sie Information im Text. S. 82-83 (Kursbuch), Üb. 12, 13.</p> <p>Непідготовлене мовлення. Diskussion zum Thema: „Bringen Sie gefährlichen Müll zu einer Sammelstelle für Problemmüll?“</p> <p>CPC: Речення на переклад з лексикою, що вивчається. Üb. zum Thema „Relativsätze“, S. 154-155, S. 1-5 (EM Übungsbuch, Themen aktuell 2).</p>	2	3
22.	<p>Вправи на засвоєння та закріплення граматичної теми, що вивчається. Relativsätze. S. 156-157 Üb. 1-5 (EM Übungsbuch). Вправи на роздавальному матеріалі на вибір викладача.</p> <p>CPC: Підготовка до С. р. (Relativsätze Themen aktuell 2).</p>	2	2

23.	Виконання лексико-граматичних вправ. S. 73-75 Üb. 7-17 (Arbeitsbuch). Grammatik. Deklination der Adjektive. Вправи на вибір викладача. S. 75-79, Üb. 18-26 (Arbeitsbuch). СРС: Вправи на переклад (роздавальний матеріал).	2	2
24.	Selbstständige Arbeit. СРС: Вправи на переклад (роздавальний матеріал).	2	2
25.	Г.Т. Партицип II. Partizipien I, II als Attribute, erweitertes Atribut. – S. 179-180 тренування перекладу речень з erweitertes Atribut – S. 184. СРС: Вправи на переклад (роздавальний матеріал).	2	2
26.	Виконання лексико-граматичних вправ. Підготовка до написання контрольної роботи. СРС: повторення пройденого матеріалу.	2	2
26.	Поточний експрес-контроль до розділів 1-3.	2	2
27.	Обговорення результатів КР, залік.	2	6
Загальна кількість		54	66 (включно 6 годин на підготовку до заліку)

6. Самостійна робота студента

Самостійна робота передбачає підготовку до аудиторних занять (на кожне аудиторне заняття студент має готувати практичне виконання домашніх завдань), підготовку до написання підсумкової контрольної роботи, а також підготовку до заліку.

Політика та контроль

7. Політика освітнього компонента

Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг здобувача.

Кожен здобувач має право відпрацювати пропущені з поважної причини заняття за наявності документального підтвердження (лікарняний, документи про участь у програмах академічної мобільності тощо) за рахунок самостійної роботи.

Детальну інформацію про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна знайти за покликанням:

<https://osvita.kpi.ua/node/32>.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>), а також у Положенні про систему запобігання академічному плагіату в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Київського політехнічного інституту імені Ігоря Сікорського. Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами. Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково із наведенням аргументованого пояснення, з яким критерієм оцінювання вони не погоджуються. З положенням про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського можна ознайомитися за покликанням: <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Третя іноземна мова (німецька мова, А2.1)» може викладатися для більшості здобувачів з особливими освітніми потребами.

Неформальна/інформальна освіта

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті здобувачі ВО мають можливість зарахувати результати свого навчання в інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн-курсів за відповідною тематикою). Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг здобувача(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях (виконання домашніх завдань та завдань в аудиторії)	75%	3	25	75
2.	Поточний експрес-контроль	25%	25	1	25
	Всього				100

Поточний контроль

Перше заняття і заняття, відведене для написання заліку, не враховуються.

Критерії нарахування балів:

1. Робота на практичних заняттях

- «відмінно», за умови хорошої підготовки (виконане домашнє завдання, здатність використання опрацьованої вдома лексики для усного перекладу на занятті) та активної роботи на практичному занятті (участь в усному перекладі, аналіз перекладу інших

студентів) – **3-2.7 бала**;

- «добре», плідна робота на всіх етапах заняття (участь у перекладі, виявлення ініціативи, робота в групі і самостійно), неповне виконання завдань (з незначними неточностями, не менше 75% потрібної інформації виконаного завдання; незначні граматичні помилки, які не викривляють зміст тексту оригіналу) – **2.6-2.2 бала**;
- «задовільно», пасивна робота або робота на занятті лише на окремих етапах (труднощі зі спонтанним перекладом слів та речень), частково правильне виконання завдань на СРС і завдань на практичних заняттях з грубими граматичними помилками, підбір невірних еквівалентів – **2.1-1.8 бала**;
- «незадовільно», пасивна робота, невиконання завдань – **0 балів**.

Поточний експрес-контроль складається з 25 завдань-усних запитань, відповідь на кожне з яких оцінюється у 1 бал за принципом виконано/невиконано. Студент отримує відповідну кількість балів за виконану роботу за умови, якщо він дав відповідь на мінімум 60% завдань. Тобто мінімальна кількість балів за експрес-контроль становить 15 балів, максимальна – 25 балів.

25-22,5 бала («відмінно») – не менше 90% потрібної інформації;

22-18,5 бала («добре») – не менше 75% потрібної інформації;

18-15 бала («задовільно») – не менше 60% потрібної інформації;

0 балів («незадовільно») – експрес-контроль не зараховано.

Календарний контроль:

Критерій		Перший календарний контроль	Другий календарний контроль
Термін календарного контролю		8-ий тиждень	14-ий тиждень
Умови	Поточний рейтинг	≥ 18 балів	≥ 33 бали

Семестрова атестація здобувачів:

Умова допуску: зарахований поточний експрес-контроль.

Семестровий контроль проводиться у вигляді заліку. Здобувачі, які виконали всі умови допуску до заліку та мають рейтингову оцінку 60 і більше балів, отримують відповідну до набраного рейтингу оцінку без додаткових випробувань. Студенти, які наприкінці семестру мають рейтинг менш 60 балів, а також ті, хто хоче підвищити оцінку, виконують залікову контрольну роботу і ця рейтингова оцінка є остаточною. Робота складається з чотирьох завдань: аудіювання (5 завдань до прослуханого тексту), читання (5 завдань до прочитаного тексту), письмо, говоріння (по 25 балів кожне). У разі написання залікової контрольної роботи на оцінку, нижчу за отриману автоматом, попередній рейтинг з дисципліни скасовується і до залікової відомості заноситься сума балів за залікову контрольну роботу («жорстка» РСО). Завдання залікової контрольної роботи оцінюються у 100 балів максимум.

Критерії оцінювання аудіювання: ваговий бал за аудіювання – 25 балів: 5 запитань по 5 балів за кожну правильну відповідь.

Критерії оцінювання читання: ваговий бал за розуміння тексту – 25 балів: 5 запитань по 5 балів за кожну правильну відповідь.

Критерії оцінювання говоріння (монологічне мовлення):

25-22 балів – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

21-18 балів – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

17–15 балів – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 балів – завдання не виконано, тему не розкрито, завдання виконано з грубими помилками.

Критерії оцінювання письма:

25-22 балів – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

21-18 балів – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

17–15 балів – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 балів – завдання не виконано, тему не розкрито, завдання виконано з грубими помилками.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

9. Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті здобувачі мають можливість зарахувати результати свого навчання, отриманих в інших формах освіти. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/179>.

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено

к. філол. н., доценткою кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Чайковською Оленою Юріівною.

Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.).

Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 26.06.2024 р.).